

**BOARD OF STUDIES**  
NEW SOUTH WALES

**2004**

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION**

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

# Korean Background Speakers

## General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 2 hours and 50 minutes
- Write using black or blue pen
- Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page and page 7

**Total marks – 100**

**Section I** Pages 2–5

**20 marks**

This section has two parts, Part A and Part B

- This section should take approximately 50 minutes

Part A – 10 marks

- Attempt Question 1

Part B – 10 marks

- Attempt Question 2

**Section II** Pages 7–13

**55 marks**

This section has two parts, Part A and Part B

Part A – 40 marks

- Attempt Questions 3–4
- Allow about 1 hour for this part

Part B – 15 marks

- Attempt Question 5
- Allow about 30 minutes for this part

**Section III** Page 14

**25 marks**

- Attempt ONE question from Questions 6–8
- Allow about 30 minutes for this section

## Section I — Listening and Responding

20 marks

This section should take approximately 50 minutes

### Part A – 10 marks

#### Attempt Question 1

You will hear ONE text. The text will be read twice. There will be a two-minute pause after the first reading in which you may make notes. However, you may make notes at any time. After the second reading you will have 12 minutes to answer Question 1. Write your answers in ENGLISH in the spaces provided. In the case of multiple-choice questions, tick the box that corresponds to the correct response. There will be a warning after 10 minutes to indicate that you have two minutes left to complete your answers.

---

In your answer you will be assessed on how well you:

- identify the main points and detailed items of specific information
- analyse the way in which language is used to convey meaning

당신은 한 개의 텍스트를 듣게 됩니다. 이 텍스트는 두 번 듣게 됩니다. 첫 번째 듣기가 끝난 후 주어진 공간(노트)에 메모를 할 수 있는 2분의 시간이 주어집니다. 하지만 당신은 언제라도 메모를 할 수 있습니다. 두 번째 듣기가 끝난 후 문제 1에 답하기 위해서 12분의 시간이 주어지며, 답은 주어진 답란에 영어로 쓰시오.

사지선다형 문제의 경우 맞는 답에 해당하는 □란에 ✓ 표 하시오.

10분이 경과한 후 2분이 남아 있다는 경고를 듣게 됩니다.

---

당신의 답에 대한 평가 기준들은 다음과 같습니다:

- 핵심 내용들과 특정한 정보에 대한 구체적인 내용들이 얼마나 잘 구분되고 있는가
- 의미 전달을 위해 언어가 사용된 방법을 잘 분석하고 있는가

**Question 1 (10 marks)**

**Marks**

**Candidate's  
Notes**

- (a) 아버지가 딸의 컴퓨터 게임을 줄이기 위해서 사용한 방법에 대한 당신의 의견을 쓰세요.

**3**

What is your opinion of the measures the father took to fight his daughter's computer game addiction?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

- (b) 대화에 나오는 두 사람의 컴퓨터 교육에 대한 생각을 각각 요약해 보세요.

**3**

Summarise how both speakers' thoughts on computer education are different.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Question 1 continues on page 4**

Question 1 (continued)

Marks

Candidate's  
Notes

- (c) 두 사람이 서로를 대하는 태도가 그들의 언어 사용에 어떻게 나타나 있습니까?

4

How is the attitude of both speakers towards each other reflected in the language they use?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

End of Question 1

2004 HIGHER SCHOOL CERTIFICATE EXAMINATION  
Korean Background Speakers

Section I (continued)

Part B – 10 marks  
Attempt Question 2

You will hear TWO texts. The texts will be read twice. There will be a two-minute pause after the first reading of the texts in which you may make notes. However, you may make notes at any time. After the second reading of the texts you will have 20 minutes to answer Question 2. Write your answer in KOREAN in a writing booklet. Extra writing booklets are available. There will be a warning after 18 minutes to indicate that you have two minutes left to complete your answer. You may proceed to Section II as soon as you have finished Question 2.

In your answer you will be assessed on how well you:

- compare and contrast information, opinions and ideas
- compose a well-structured argument supported by textual reference
- convey information and ideas accurately and appropriately

당신은 두 개의 녹음된 텍스트를 듣게 됩니다. 두 텍스트는 각각 두 번씩 듣게 됩니다. 첫 번째 듣기가 끝난 후 메모를 할 수 있는 2분의 시간이 주어집니다. 하지만 당신은 언제라도 메모를 할 수 있습니다. 두 번째 듣기가 끝나면 질문 2에 대한 답안 작성을 위한 20분의 시간이 주어집니다. 답은 따로 주어진 답안지에 한국어로 쓰시오. 답안지가 더 필요할 경우 추가로 제공됩니다.

18분이 지난 후 2분이 남았다는 경고를 듣게 됩니다.

문제 2를 끝낸 후에 바로 Section II로 가십시오.

당신의 답에 대한 평가 기준들은 다음과 같습니다:

- 주어진 정보나 의견들, 그리고 아이디어들을 얼마나 잘 평가, 비교, 대조하고 있는가
- 텍스트를 참조, 활용하여 논리적인 주장을 펼칠 수 있는가
- 정보와 아이디어들을 정확하고 적합하게 전달하고 있는가

Question 2 (10 marks)

당신이 생각하는 현대 사회에서의 바람직한 효의 모습은 어떤 것입니까? 방금 들은 내용을 이용하여 한국의 여성 신문사에 보낼 신문 칼럼을 150–200 단어의 한국어로 쓰세요.

In your opinion, what should be the practice of filial piety in a modern society? With reference to the texts you have heard, write a newspaper column in 150–200 words in KOREAN for a women's newspaper.

You may now proceed to Section II

BLANK PAGE

# Korean Background Speakers

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

## Section II — Reading and Responding 55 marks

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

### Part A – 40 marks

#### Attempt Questions 3–4

Allow about 1 hour for this part

Read the text and answer Question 3 in either KOREAN or ENGLISH in the spaces provided.

In your answer you will be assessed on how well you:

- identify and analyse specific information
- analyse the way in which language is used to convey meaning
- compose a well-structured argument supported by textual reference

다음의 텍스트를 읽고 문제 3에 대한 답을 주어진 답란에 한국어 또는 영어로 쓰시오.

당신의 답에 대한 평가 기준들은 다음과 같습니다:

- 특정한 정보를 얼마나 잘 구분하며 분석하고 있는가
- 의미전달을 위해 언어가 사용된 방법을 잘 분석하고 있는가
- 텍스트를 참조, 활용하여 논리적인 주장을 펼칠 수 있는가

### Question 3 (10 marks)

Please turn over

**Question 3 (10 marks)**

## 적 녹색인생

상쾌한 아침엔 샴푸로 머리감고 거울 앞에선 무스로 단장을 하고  
하얀 연기를 뿜는 자가용 타고 친숙해진 소음 속에 나서지.

깔끔한 식당에선 언제나 일회용컵 일회용 젓가락만 쓰려하고  
문화인이란 음식을 남겨야 한다고 생각하지.

우리가 내던진 많은 무관심과 이기심 속에 이제는 더이상 맑은 공기를  
마실 수 없잖아.

공장 폐수 얘기에 의례히 화를 내고 돌아서면 금방 잊어 버리고 더러  
워진 외출복은 합성 세제로 세탁하지.

우리가 내던진 많은 무관심과 이기심 속에 이제는 더이상 맑은 공기를  
마실 수 없잖아.

**Question 3 continues on page 9**



Question 3 (continued)

- (a) 이 노래의 제목 ‘적 녹색인생’이 노래 전체에서 의미하는 것은 무엇입니까? 이 노래의 주제와 연결하여 설명해 보세요. 3

Explain the significance of the title of this song ‘적 녹색인생’ in relation to the theme of the song.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- (b) 이 노래에 나오는 ‘공장 폐수 얘기에 의례히 화를 내고 돌아서면 금방 잊어 버리고’에서 작사가가 나타내려고 한 것은 무엇이라고 생각합니까? 3

What do you think is the intended meaning of the phrase ‘공장 폐수 얘기에 의례히 화를 내고 돌아서면 금방 잊어 버리고’?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 3 continues on page 10

Question 3 (continued)

- (c) 이 노래에서 작곡가가 다른 노래와 구별되는 특이한 반주방법을 사용한 목적은 무엇입니까? 4

How does the song's unusual accompaniment support the songwriter's purpose?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

End of Question 3

## Korean Background Speakers

### Section II – Part A (continued)

Answer Question 4 in either KOREAN or ENGLISH in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you:

- analyse features of text
- analyse the relationship of text to the prescribed theme
- analyse the way in which language is used to convey meaning
- compose a well-structured argument supported by textual reference

문제 4에 대한 답을 따로 주어진 답안지에 한국어 또는 영어로 쓰시오. 답안지가 더 필요할 경우 추가로 제공됩니다.

당신의 답에 대한 평가 기준들은 다음과 같습니다:

- 텍스트의 특징을 얼마나 잘 분석하였는가
- 주어진 주제(theme)와 텍스트와의 관계가 잘 분석되고 있는가
- 의미전달을 위해 언어가 사용된 방법을 잘 분석하고 있는가
- 텍스트를 참조, 활용하여 논리적인 주장을 펼칠 수 있는가

### Question 4 (30 marks)

영화 “처편제”에서 감독이 표현하려고한 ‘소리’라는 것은 이 영화의 주요 등장인물들을 통해서 어떻게 나타나고 있습니까? 250–300 단어의 한국어 또는 영어로 쓰세요.

How does the director explore the issue of ‘*sori*’ through the characters in the movie *Seopyunje*? Write 250–300 words in either KOREAN or ENGLISH.

## Section II (continued)

### Part B – 15 marks

#### Attempt Question 5

Allow about 30 minutes for this part

Answer Question 5 in KOREAN in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you:

- exchange information in response to opinions, ideas and information
- compose a well-structured argument supported by textual reference
- convey information, opinions and ideas accurately and appropriately

문제 5에 대한 답을 따로 주어진 답안지에 한국어로 쓰시오. 답안지가 더 필요할 경우 추가로 제공됩니다.

당신의 답에 대한 평가 기준들은 다음과 같습니다:

- 텍스트에 제시된 의견들, 아이디어들 그리고 정보 등에 근거한 정보교환이 얼마나 잘 이루어지고 있는가
- 텍스트를 참조, 활용하여 논리적인 주장을 펼칠 수 있는가
- 정보와 의견들, 그리고 아이디어들을 정확하고 적합하게 전달하고 있는가

#### Question 5 (15 marks)

우리가 흔히 사용하는 휴대폰은 현대인들의 인간 관계에 어떤 영향을 주고 있다고 생각합니까? 인터넷 게시판에 오른 다음의 설문 조사 내용을 참고로 하여 청소년 잡지에 보낼 기고문을 250–300 단어의 한국어로 쓰세요.

Question 5 continues on page 13

Question 5 (continued)

**이은주 (18세) 학생**

집 전화는 가족들이 엿들을 수도 있지만 휴대폰은 안 그래서 좋은 것 같아요. 가족들 눈치 안 보고 기쁠 때나 슬플 때나 친구와 솔직한 대화를 언제나 할 수 있으니까 참 좋아요.

**심은미 (20세) 대학생**

핸드폰은 저의 심심함을 달래주는 친구 같은 존재입니다. 실제로 사람을 만나서 얘기하는 것보다 메시지나 문자팅이 더 재미 있어요. 좋아하는 게임도 할 수 있고, 인터넷도 하고, 다양한 정보도 얻고.....

**김기동 (39세) 회사원**

운전 중일 때 안 받을 수도 없고, 받으면 건성으로 받는다고 짜증내요. 휴대폰이 아닌 일반 전화기라면 더 성의 있게 받을 수 있겠지요.

**최민중 (19세) 학생**

친구들은 모두 비디오폰이나 카메라폰을 가지고 있는데 저는 그냥 핸드폰도 없어요. 괜히 따돌림을 당하는 느낌이에요.

**장지영 (21세) 회사원**

저에게 핸드폰은 있으면 귀찮고, 없으면 불안한 존재입니다. 핸드폰으로 많은 사람들과 쉽게 접촉하지만 또 그것이 사람들에게 정신적인 스트레스를 많이 주니까요.

**김정혁 (26세) 학원강사**

핸드폰은 현대인의 예의라고 생각합니다. 내가 편리함을 얻기보다 상대방에게 나를 쉽게 찾을 수 있는 편리함을 주기 위한 예의지요. 핸드폰이 없다면 제 친구가 어떻게 제게 쉽게 연락을 할 수 있겠어요? 자주 얘기할 수 있어야 가까워지는 것 아니겠어요?

**김미라 (25세) 회사원**

저는 전화를 받을 때 핸드폰에 나타나는 이름을 보고, 먼저 “하, 00씨” 하고 이름을 불러줍니다. 그러면 상대방이 자기 이름을 기억하는 줄 알고 아주 좋아하더라고요.

**윤수정 (23세) 미용사**

카드 대신에 저는 휴대폰으로 e-카드를 보냅니다. 종이 카드를 일일이 보내려면 시간도 많이 들고 복잡해요. 그 시간에 더 많은 사람들과 더 적은 돈으로 연락할 수 있어서 좋은 것 같아요.

**End of Question 5**

**Please turn over**

## Section III — Writing in Korean

25 marks

Attempt ONE question from Questions 6–8

Allow about 30 minutes for this section

Answer the question in KOREAN in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you:

- write text appropriate to context, purpose and audience
- sequence and structure information and ideas
- demonstrate a range and control of language structures and vocabulary
- maintain reader interest

문제에 대한 답을 따로 주어진 답안지에 쓰시오. 답안지가 더 필요할 경우 추가로 제공됩니다.

당신의 답에 대한 평가 기준들은 다음과 같습니다:

- 주어진 문맥(상황), 목적, 그리고 독자(청중)에 얼마나 잘 맞게 쓰여진 글인가
- 정보와 아이디어들이 얼마나 일관성 있게 구성 되어 있는가
- 다양한 언어구사 능력과 어휘력이 충분히 발휘되었는가
- 독자(청중)의 흥미를 유지 시키고 있는가

다음의 세 문제 중에서 하나를 선택하여 250–300 단어의 한국어로 답을 쓰세요.

### Question 6 (25 marks)

북한에 대한 남한의 경제 지원'이라는 제목으로 당신의 생각을 밝히고자 합니다. 한국의 시사 잡지에 실을 논설문을 쓰세요.

OR

### Question 7 (25 marks)

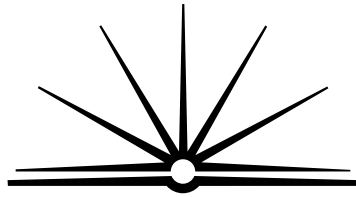
한국 초, 중, 고등학생들을 위한 외국어 교육'이라는 제목으로 당신의 생각을 밝히고자 합니다. 한국의 시사 잡지에 실을 논설문을 쓰세요.

OR

### Question 8 (25 marks)

청소년 대중 가요에 나타나는 욕설 가사'라는 제목으로 당신의 생각을 밝히고자 합니다. 한국의 시사 잡지에 실을 논설문을 쓰세요.

End of paper



**B O A R D O F S T U D I E S**  
NEW SOUTH WALES

**2004**

HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION

# Korean Background Speakers

(Section I — Listening and Responding  
Part A and Part B)

Transcript

### Familiarisation Text

기자: 이러한 채팅 언어의 사용을 십대의 문화 현상으로 보는 의견에 대해서는 어떻게 생각하십니까?

회장: 채팅 언어 때문에 세대 간에 대화가 잘 안되고 또 채팅 언어를 모르는 사람들이 소외감을 느낀다면 그것은 잘못된 문화 현상 이라고 봅니다.

## Section I — Listening and Responding

### Part A

#### Question 1 — Discussion

아버지: 저는 한국고등학교 2학년 김은선의 아버지 입니다. 요즘 컴퓨터 게임에 빠져 있는 딸아이 문제로 의논을 하려고 왔습니다.

선생님: 네, 무슨 문제인지 말씀해 보시죠.

아버지: 우리 애가 컴퓨터를 알게 되기 전에는 이렇지 않았는데 요즘에는 점점 버릇이 없고 공부도 하지 않고 매일 게임만 한답니다. 도대체 컴퓨터가 뭐가 그리 좋은거라고 다들 컴퓨터, 컴퓨터 그러는지 모르겠네요. 학교에서는 어떻게 가르치길래 우리 애가 공부는 안하고 집에 오면 게임만 한답니까?

선생님: (비꼬는 말투로) 어머, 은선이가 집에서 공부는 안 하고 컴퓨터 게임만 많이 하나 보네요? 제가 컴퓨터 담당 교사로서 말씀 드리는 건데요, 학교에서는 정해진 교육 과정에 따라 올바른 컴퓨터 교육을 하는 것이지 게임을 지도하는 것은 아닙니다. 뭔가 착각하고 있는 것 아닙니까? 집에서 부모가 제대로 교육을 못 시키면서 학교만 탓하는 것은 아닌가요? 아이가 바른 컴퓨터 사용을 하도록 집에서 교육을 하기는 하는지 모르겠네.

아버지: (호통 치며) 아니! 집에서 무슨 그런 교육을 한답니까? 학교에서 해야지요. 학교에서. 예전에 컴퓨터 같은 것이 없을 때는 은선이가 부모와 대화도 자주하고 음악도 듣고 하더니만 이제는 아예 게임에만 빠져서 삽니다. 빠져서.



선생님: 요즘 학생들은 컴퓨터를 이용한 게임이라든지 인터넷 사용을 가장 일반적인 취미 활동으로 하고 있는데 모르나 보죠? 인터넷을 이용해서 학업에 필요한 다양한 정보를 얻는 등 컴퓨터는 교육에 많은 도움을 주고 있는데 그것도 모르죠?

아버지: (흥분 하며) 도움을 준다고요? 당신 딸 문제라도 그렇게 생각할 수 있겠습니까? 저는 컴퓨터 게임이 취미 활동이 된다고는 절대로 생각하지 않습니다. 취미 활동이라면 운동이라던가 책 읽기, 음악 감상 같은 것을 해야지 기계 앞에 앉아서 손가락으로 조정이나 하는 것이 취미 활동이겠습니까? 컴퓨터 하는 양반께서 무슨 그런 말씀을 하실 수가 있습니까? 말도 안 되는 소리하지 마세요. 말도 안 되는 소리.

선생님: (신경 질적인 목소리로) 컴퓨터를 잘못 사용하는 딸을 탓하셔야지! 아버지로서 딸의 컴퓨터 게임을 줄이기 위해서 도대체 노력을 해보긴 했나요?

아버지: 노력이요? 물론이죠. 일단 호되게 야단을 쳐 보았습니다. 그런데 마찬가지로요. 그래서, 컴퓨터를 거실에 놓고 게임 하는 것을 금지시켰습니다. 그랬더니 PC방에서 게임을 하고 오는지 집에 늦게 들어 오더라고요.

선생님: 내 생각에는 은선이 아버지가 사용한 방법은 딸에게 별로 도움이 되지 않는 것 같네요.

아버지: 아니, 컴퓨터 선생 양반! 그러면 어떻게 하라는 겁니까? 저는 어찌했든 제 딸이 컴퓨터 사용하는 것 자체를 막을 겁니다. 막고 말고요.

## Section I — Listening and Responding

### Part B

#### Question 2, Text 1

- 영희: 경민아, 난 요즘 우리 할머니 때문에 걱정이 많아.
- 경민: 무슨 일인데? 너희 할머니께서는 지금 외삼촌댁에 계시지 않니?
- 영희: 그래. 외할아버지께서 3년 전에 돌아가신 후 외삼촌댁에서 생활하고 계셔. 지금 여든 살이신데 몸이 아프셔서 잘 움직이지도 못하시거든. 그런데 가끔 할머니를 뵈러 가면 화가 나서 견딜 수가 없어.
- 경민: 왜? 할머니가 많이 아프셔서?
- 영희: 아니, 몸이 아프셔서 잘 움직이지도 못하시는 할머니를 외삼촌과 외숙모가 거들떠 보지도 않는 거야. 할머니 방은 청소를 하지 않아서 먼지가 가득하고 빨래는 항상 수북히 쌓여 있어. 게다가 식사도 제대로 챙겨 드리지 않아. 자식이 어떻게 부모에게 저렇게 할 수 있을까! 너무나 화가나.
- 경민: 외삼촌 말고 다른 사람이 모실 수는 없는 상황이니?
- 영희: 그렇지 않아도 얼마 전에 우리 집에 오셔서 일주일 동안 지내셨는데, 외할머니께서 우리 아버지 눈치가 보인다고 다시 외삼촌댁으로 가셨어. 어제 외삼촌댁에서 가족 회의를 했는데 외숙모가 더 이상은 할머니를 모시지 못하겠다고 큰소리를 치면서 난리를 치시는 거야. 결국에는 할머니를 양로원으로 보내겠다고 결정을 했어.
- 경민: 그런데 뭐가 문제니? 그게 차라리 할머니를 위해서도 좋지 않을까?
- 영희: 아니, 난 할머니를 당연히 자식들이 모셔야 한다고 생각하거든. 아무리 돈 벌고 일하느라 힘이 들어도 부모가 병들었다고 모시지 않고 귀찮아하는 것은 잘못된 것이라고 생각해.
- 경민: 사회가 많이 변화되었잖아. 자식들이 바쁘게 병든 부모를 모시는 것이 가능하겠니?
- 영희: 우리가 어렸을 때 부모님이 우리를 돌봐 주셨듯이 우리도 부모님이 늙으시면 돌봐드려야 하는 것 아닐까?
- 경민: 아휴, 우리도 노인이 되면 너희 할머니처럼 되는 것 아닐까? 갑자기 걱정이 되네!

## Section I — Listening and Responding

### Part B

#### Question 2, Text 2

청취자 여러분, 다음 상황을 머리 속으로 그려보세요.

[젊은 남녀와 갓난 아기 이렇게 세 식구가 이야기를 나누면서 어딘가를 향해 걷고 있습니다. 잠시 후 이들은 어느 노인 부부가 살고 있는 집 앞에도착합니다. 노인 부부는 이들을 반갑게 맞이 하면서 아이를 받아 안습니다. 서로 앉아서 밥을 먹으며 이런 저런 이야기를 합니다.]

언뜻 보면, 아들, 며느리가 아이와 함께 부모님 집에 찾아 온 장면 같지요. 하지만 이들은 '효도 대행사'의 직원으로서 노인 부부로부터 돈을 받고 함께 시간을 보내는 것입니다. 핵가족화로 인해서 외로운 노인들이 늘어나고 그들을 대상으로 자식 노릇을 해 주는 대신 그에 해당하는 시간만큼 돈을 받는 것입니다. 함께 산책도 하고, 장기도 두고, 영화도 같이 보는 등 자식을 대신해서 시간을 함께 하는 일을 합니다. 일명 실버 시터 (Silver Sitter)' 라고 하는데요. 서울을 중심으로 하는 도시 지역에서 얼마 전부터 등장했습니다.

사회에서는 이러한 '실버 시터' 같은 직업에 대해 긍정적인 부분과 부정적인 부분이 있다는 것을 인정하고 있습니다. 부모와 자식이 함께 살면서 서로가 행복을 누리고 산다면 얼마나 바람직 하겠습니까? 하지만 현대 사회에는 현실적으로 그렇게 할 수 없는 가정도 많이 있지요.

오랜 기간 동안 병상에 누운 부모님을 모시면서 외출도 못하고 여행도 못하고 더 나아가 자신의 장래 계획까지 포기해야 하는 어느 딸이 있습니다. 이 딸은 진정한 의미의 효를 실천하고 있는 것일까요? 이제는 자녀 세대에만 일방적으로 효를 행하라고 하기에는 시대가 많이 바뀌었지요.